PROGRAMME

Quels rôles pour la langue première dans l'enseignement des langues vivantes régionales (LVR) en France et du français enseigné comme langue étrangère (FLE) ?

Jeudi 6 novembre – INSPE Caudéran 49 rue de l'Ecole normale - 33021 Bordeaux		
8 : 00 8 : 30	Accueil Inscription	
8 : 30 9 : 15	*Amphi Averroès* **Ouverture institution** Présentation – *Jean-Claude Beacco et Pierre Escudé*	
9 : 15 10 : 00	*Amphi Averroès* Présidence *Jean-Claude Beacco* **Plénière** – *Fryni Kakoyianni-Doa* (Université de Chypre) : **Repenser la place de la L1 dans l'enseignement du français : regards croisés sur les enjeux linguistiques et pédagogiques**	
10 :00 10 : 30	Pause	
10 : 30 12 : 00	*Amphi Averroès* Présidence – *Valéria Villa Perez* **Les langues d'origine des élèves dans les manuels d'anglais : quelle articulation des langues premières et de la langue cible à des fins d'apprentissage ?** - *Slavka POGRANOVA* - UNIGE Université de Genève Boulevard du Pont d'Arve, 40 1211, Genève **Didactique de l'hétérogénéité plurilingue (AC/Darija/FLE) : articulation des discours et pratiques enseignantes à l'université algérienne.** - Souad	*Salle 524* Présidence - *Mariella Causa* **L'emploi conjoint de la langue première et de la langue cible pour les apprentissages Stratégies d'apprentissage plurilingues chez les apprenants en didactique du FLE en Turquie.** - Betül ERTEK - Université de Marmara – <u>à distance</u> **Le plurilinguisme dans l'apprentissage du FLE au Maroc.** - Soukaina ZIDANE - Université Ibn Tofaïl – <u>à distance</u>

	BENELHADJ DJELLOUL - Université de Relizane -Algérie /Laboratoire Traduction et méthodologie (Université Oran 2) – à distance **Enseigner le français et l'italien à l'université au Tessin : quelles approches contrastives en classe de langue voisine ?** Typhaine MANZATO - Università della Svizzera italiana (USI) - Laboratorio di lingue moderne et Pamela TRINCADO - Laboratoire Cultures, Éducation, Sociétés Université de Bordeaux – à distance	**Frontières linguistiques et apprentissage du FLE en Algérie : pour une didactique du continuum.** Ramila DEMANE DEBBIH - Université Frères Mentouri, Constantine 1 Algérie – à distance
12 :00 12 :15	*Discussion*	*Discussion*
12 : 15 14 : 00	Déjeuner libre / ou restaurant universitaire de l'INSPE pour les personnes avec réservation	
14 : 00 14 : 45	*Amphi Averroès* Présidence – *Pierre Escudé* **Plénière** - *Laurent Gajo (Université de Genève)* Identifier, contraster et alterner les langues : entre pratiques et représentations, entre normalité et norme".	
14 : 45 15 : 00	Pause	
15 : 00 17 : 00	*Amphi Averroès* Présidence : *Fryni Kakoyianni-Doa* **L'emploi conjoint de la langue première et langue cible en classe de FLE au cycle secondaire et son impact sur la maitrise de la technique du compte rendu.** - Souhila BENZERROUG - Ecole normale supérieure des Lettres et Sciences humaines Bouzaréah –Alger **Les représentations des enseignant·e·s de FLE face aux principes de la didactique intégrée des langues sont-elles (facilement) modifiables à l'issue d'une formation continue ? L'expérience du focus group ».** - Ana KALLEN-TATAROVA - Haute école spécialisée de la Suisse du Nord-Ouest, Brugg-Windisch, Suisse	*Salle 524* Présidence : *Laurent Gajo* **Formation aux pratiques d'alternance des langues en cursus bilingue français-occitan : dépasser les représentations pour des pratiques renouvelées.** - *Stéphanie Vaissière-Korol* - Laboratoire LHUMAIN Université de Montpellier Paul-Valéry **Palancas : un outil didactique pour la comparaison de l'occitan et du français.** - *Fabienne ALBERT* - Laboratoire Interdisciplinaire de Recherche en Didactique, Éducation et Formation Université Montpellier III *et Xavier FERRE* - LIRDEF Université Montpellier II - Sciences et Techniques du Languedoc

	Former les professeurs des écoles stagiaires à l'étude comparée des langues en contexte plurilingue mahorais : une étude de cas autour du genre grammatical. - Laura URIBE - Université de Mayotte (UMay) Laboratoire ICARE EA 7389, Université de La Réunion **Le défi du partitif en français chez les apprenants macédonophones : rôle et valeur de la langue première dans l'enseignement du FLE.** - Irina BABAMOVA - Université « Sts. Cyrille et Méthode » à Skopje – à distance	**L'intégration de deux langues (et plus) pour l'enseignement des disciplines scolaires**. - M*aëlle Teychenné* - DILTEC - didactique des langues, des textes et des cultures - EA 2288 Université Sorbonne Nouvelle - Paris **Quelle place pour le français dans l'enseignement immersif en langues dites régionales ? Entre ressource et encombrement.** - *Gwenole Larvol* - Université de Bretagne Occidentale - Faculté des sciences du sport et de l'éducation Université de Brest
17 :00 17 :15	*Discussion*	*Discussion*
Vendredi 7 novembre		
08 : 30 09 : 30	*Amphi Averroès* *Gwenole Larvol* **Pour une approche intégrée du catalan et du français dans l'enseignement-apprentissage de la lecture et de l'écriture au cours préparatoire.** - *Rita PEIX* - Laboratoire Interdisciplinaire de Recherche en Didactique, Éducation et Formation Université de Montpellier, Université de Montpellier Paul-Valéry **Ecorcher pour accrocher, faute de mieux. Pédagogie par l'erreur et didactique du flamand occidental dans le contexte français de post-bilinguisme.** - *Christian-Pierre Ghillebaert* - Centre d'Etudes et de Recherches Administratives, Politiques et Sociales - UMR 8026 Université de Lille, Centre National de la Recherche Scientifique	*Salle 524* *Jean-Claude Beacco* **Élaboration émotionnelle ou sémantique pour apprendre des mots en FLE ?** - Yuya MATSUKAWA - Université Waseda **L'apprentissage du français par les migrant.e.s de la Paillade (Montpellier).** - Megan LARREGLE - *Université Paul Valéry - Montpellier III* –
09 : 30 09 : 45	*Discussio*	*discussion*
09 : 40	Pause	

10 : 00	
10 : 00 12 : 00	*Amphi Averroès* *Mariella Causa et Valeria Villa-Perez* - Université Bordeaux Montaigne Panel : **Quelle place pour le répertoire sociolinguistique dans l'enseignement d'une langue additionnelle ? Dialogues autour du continuum FLE/FLS/LE/LR.** **Enseignement bilingue basque-français de physique-chimie en classe de seconde : mise en place d'une didactique intégrée.** - *Marie-Gabrielle SAINT-JEAN* - Université Bordeaux Montaigne. **Le rôle de la langue première dans l'apprentissage de l'anglais et en classe d'anglais.** - *Michelle HA* - Université Bordeaux Montaigne. **Étude des textes officiels sur la scolarisation des élèves 'allophones' en France au prisme de la transmission des valeurs républicaines.** - *Hassna MACHRAOUI - Université Bordeaux Montaigne.* **L'approche sociodidactique, une nécessité dans les contextes éducatifs multilingues. Le cas du Maroc.** *Houssam AMERHOUN* - Université Bordeaux Montaigne.
12 : 00 12 : 15	*Discussion*
12 : 15 12 : 45	*Amphi Averroès* **Clôture**. *Pierre Escudé*
12 : 45	Déjeuner libre

Lieu du colloque : **INSPÉ de l'académie de Bordeaux,** 49 rue de l'Ecole normale - 33021 Bordeaux

- **Arrêts de bus les plus proche :** Ecole Normale, Parc Bordelais ou Pasteur.
- **Bus les plus proche :** Liane 2, Liane G et Liane 9.

1) Depuis la Gare Saint Jean

Durée du trajet : entre 30 et 40 minutes

Option 1 : Liane 9

> Prendre le bus Liane 9 direction Brandenburg : descendre à l'arrêt Pasteur (20 arrêts)

> Remonter le boulevard du Président Wilson sur 100 m

> Tourner à gauche rue de l'Ecole Normale et marchez 200 mètres, l'INSPÉ sera sur votre droite à environ 90m

Option 2 : Liane G

> Prendre le bus Liane G direction Saint Aubin Villepreux : descendre à l'arrêt Parc Bordelais (11 arrêts)

> Remonter l'avenue Charles de Gaule pendant 177 m

> Tourner à gauche dans l'allée pour rejoindre la Rue Grand Lebrun et marchez 215m jusqu'à atteindre la rue de l'École Normale.

> Continuez sur une trentaine de mètres, l'INSPÉ sera sur votre gauche.

2) Depuis le centre ville

Durée du trajet : entre 25 et 45 minutes

Option : Depuis la Place des Quinconces ou Gambetta

> Prendre le bus Liane 2 direction la Boétie : descendre à l'arrêt Barrière Saint-Médard (6 arrêts)

> Redescendez le boulevard Wilson sur 180 m

> Vous trouverez sur votre droite la rue de l'Ecole normale que vous remonterez sur 200m environ, l'INSPÉ sera sur votre droite.